

## Умови використання P2P Hub

Останнє оновлення: 1 квітня 2017р.

### 1. Вступ

P2P Hub від Mastercard - це електронний сервіс (надалі - **«P2P Hub»**), що пропонується компанією Mastercard Europe SA (разом з її дочірніми компаніями й афілійованими особами надалі - **«Mastercard»**), яка дозволяє в електронній формі зберігати Ваші обрані облікові дані, номер мобільного телефону, інформацію стосовно грошових переказів в одному зручному місці і передавати дану інформацію по вашому запиту (у тому числі за допомогою будь-якого мобільного додатка, випущеного P2P Hub (надалі - **«Мобільний додаток»**) продавцям банкам та фінансовим установам, що беруть участь у сервісі ("P2P Partners") та використовують інтерфейс інтегрований із P2P Hub для завершення грошового переказу між Вами та відправником коштів без надання відправнику коштів Вашої Платіжної інформації.

Ці умови використання (далі по тексту йменуються **«УВ»**) і Повідомлення про конфіденційність P2P Hub (надалі **«Повідомлення про конфіденційність»**, а в сукупності з цими УВ – ці **«Умови»**) є юридично значущим договором між вами й Mastercard. РЕЄСТРУЮЧИСЬ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ СЕРВІСУ P2P HUB, ЯКИЙ ПЕРЕДБАЧАЄ ПРИЙНЯТТЯ ЦИХ УМОВ, ВИ ПОГОДЖУЄТЕСЯ З УСІМА ПОЛОЖЕННЯМИ ЦИХ УМОВ, А ТАКОЖ З УСІМА ІНШИМИ ПРАВИЛАМИ, ПОЛІТИКАМИ Й ПРОЦЕДУРАМИ, ЩО МАЮТЬ ВІДНОШЕННЯ ДО P2P HUB, ЯКІ MASTERCARD МОЖЕ В ТОЙ АБО ІНШИЙ ЧАС НАДАВАТИ ВАМ (ЯК ОПИСАНО В ЦИХ УМОВАХ). КРИМ ТОГО, ВИ ПОГОДЖУЄТЕСЯ ВИКОНУВАТИ УМОВИ, ПОЛОЖЕННЯ Й ВИМОГИ ЕМІТЕНТА АБО ЕМІТЕНТІВ ВАШОЇ КАРКТИ АБО КАРТОК (ДИВ. ВИЗНАЧЕННЯ НИЖЧЕ).

«Ви» (і всі похідні слова) означає саме вас, а також будь-яку особу, що діє в якості вашого агента, від вашого імені або з вашого дозволу, а якщо ви приймаєте ці Умови від імені компанії або іншої юридичної особи – дана юридична особа. Ви засвідчуєте й гарантуєте, що ви: (i) досягли віку 18 років (або мінімального віку у вашій юрисдикції, для прийняття на себе зобов'язань за договором), (ii) здатні укласти юридично значимий договір, а також (iii) є законним резидентом однієї із країн, де використовується P2P Hub. Якщо ви приймаєте ці Умови від імені компанії або іншої юридичної особи, то ви також засвідчуєте й гарантуєте, що: (x) ви маєте повноваження для створення зобов'язань для даної юридичної особи, (y) така юридична особа вповноважена вести свою господарську діяльність у юрисдикції або юрисдикціях, у яких ви працюєте, а також, що (z) усі працівники, посадові особи, агенти та інші представники юридичної особи, які користуються вашим обліковим записом у сервісі P2P Hub, належним чином уповноважені одержувати до нього доступ і укладати угоди з використанням вашого облікового запису у сервісі P2P Hub. ЯКЩО ВИ НЕ ЗГОДНІ З ЦИМИ УМОВАМИ, ВИ НЕ ПОВИННІ РЕЄСТРУВАТИСЯ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ СЕРВІСУ P2P HUB ЧИ КОРИСТУВАТИСЯ ПРОДУКЦІЄЮ P2P HUB.

Ці Умови передбачають, що усі спори, що виникають між вами й Mastercard, вирішуються за допомогою **ОБОВ'ЯЗКОВОГО АРБІТРАЖУ**. **ВИ ПОГОДЖУЄТЕСЯ ВІДМОВИТИСЯ ВІД СВОГО ПРАВА ЗВЕРНЕННЯ ДО СУДУ** для заяви або захисту своїх прав за даним договором, за винятком питань, які можуть бути передані в суди, що розглядають суперечки на невеликі суми. Зміст Ваших прав визначається **НЕЙТРАЛЬНИМ АРБІТРАЖНИМ СУДДЕЮ**, А НЕ суддею або судом присяжних, і ваші вимоги не можуть бути заявлені як груповий позов. Докладна інформація про вашу згоду вирішувати спори з Mastercard в арбітражному суді міститься в секції 27 («Порядок вирішення спорів і арбітраж»).

## **2. Налаштування вашого сервісу P2P Hub**

Ви можете зареєструвати обліковий запис в сервісі P2P Hub надавши Mastercard інформацію, наведену на сторінках реєстрації сервісу P2P Hub, включаючи (у відповідних випадках) діючу адресу електронної пошти й номер мобільного телефону, контрольне питання/відповідь, підпис і пароль. Після цього ви можете зберігати платіжну інформацію (номер картки й дату закінчення її терміну дії), інформацію з виставлення рахунків та інші відомості по своїх кредитних, дебетових і передплатених картках (далі по тексту **«Картки»**) що підтримуються P2P Hub (як зазначено на сторінці реєстрації). Уся інформація про ваші Картки далі в цих Умовах іменуються вашою **«Платіжною інформацією»**.

## **3. Захист і відновлення вашої облікової інформації**

*a) Паролі.* Ви відповідаєте за збереження режиму конфіденційності відносно свого пароля до облікового запису в сервісі P2P Hub і всієї діяльності, здійснюваної завдяки або за допомогою використання Вашого облікового запису в сервісі P2P Hub, включаючи дії інших осіб (незалежно від того, чи санкціоновані такі дії чи ні). Ви повинні негайно повідомити Mastercard про несанкціонований доступ або використання сервісу P2P Hub. Mastercard зберігає за собою право зажадати від Вас зміни кожного з ваших паролів, якщо Mastercard вирішить, що вони перестали бути безпечними. Ні Mastercard, ні її агенти не несуть відповідальності за будь-яку шкоду або збитки будь-якого роду, які можуть бути понесені в результаті одержання несанкціонованого доступу або використання вашого сервісу P2P Hub або будь-якої Платіжної інформації (незалежно від вашої поінформованості або її відсутності), крім випадків, коли подібне обмеження заборонене нормами чинного законодавства.

*b) Забезпечення актуальності інформації.* Ви несете виключну відповідальність за забезпечення актуальної й достовірної інформації відносно вашого облікового запису в сервісі P2P Hub, включаючи всю Платіжну інформацію. Mastercard не несе відповідальності за дійсність, вірогідність або повноту Платіжної інформації, переданої Mastercard від вашого імені.

#### **4. Використання вашого сервісу P2P Hub**

*a) Загальні положення.* Коли ви натискаєте кнопку “Receive Money” («Отримати кошти») або аналогічну кнопку на сайті P2P Hub або в **Мобільному додатку**, Mastercard передає вашу обрану Платіжну інформацію P2P Partner. Після того, як P2P Partner одержує вашу Платіжну інформацію, він передає операцію на обробку.

*b) Транзакція між Вами і відправником коштів.* Кожна операція, вчинена Вами з використанням вашого P2P Hub service, являє собою договірні відносини безпосередньо між Вами й відправником коштів. Mastercard не приймає участі в обробці вашої операції й не несе відповідальності перед Вами або відправником коштів відносно операції.

#### **5. Використання вашої Платіжної інформації**

*a) Ваші зобов'язання.* Ви несете виняткову відповідальність за забезпечення відповідності порядку використання сервісу P2P Hub умовам, що регулюють ваші Картки, які ви зберігаєте й використовуєте за допомогою свого сервісу P2P Hub. Крім того, ви відповідаєте за всі платежі й нарахування на ваші Картки в результаті здійснення операцій з використанням вашої Платіжної інформації, переданої за допомогою сервісу P2P Hub, а також за будь-які платежі, які емітенти ваших Карток можуть стягнути у зв'язку зі здійсненням операцій. Ви несете виняткову відповідальність за складання звітності й сплату всіх податків, що стягуються у зв'язку з операціями, вчиненими на основі вашої Платіжної інформації, переданої за допомогою сервісу P2P Hub, і зобов'язуєтеся дотримуватися всіх діючих норм податкового законодавства у зв'язку зі здійсненням таких операцій.

*b) Mastercard не є емітентом карток.* Mastercard не є банком або підприємством по наданню фінансових послуг (у значенні, установленому Міністерством фінансів США) і не надає подібних послуг. Mastercard не займається випуском Карток будь-якого роду. Усі питання, що стосуються Карток або Заохочувальних номерів, повинні бути адресовані банку або фінансовій установі, що випустила вашу Картку, але не Mastercard. **MASTERCARD НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ЗАПЕВНЕНЬ У ТОМУ, ЩО ВАШІ КАРТКИ Є ДІЙСНИМИ Й НЕ МАЮТЬ ЗАБОРГОВАНOSTІ АБО ЩО СТОРОНИ, ЯКІ ВИПУСТИЛИ ВАШІ КАРТКИ СХВАЛЯТЬ АБО ЗАТВЕРДЯТЬ ЗАПИТУВАНІ ВАМИ ОПЕРАЦІЇ.**

#### **6. Урегулювання питань по операціях**

Якщо у вас виникли які-небудь питання щодо будь-якої операції, зробленої з використанням сервісу P2P Hub, Ви повинні звернутися відправника коштів, з банку або фінансової установи, що випустила вашу Картку. Крім того, ви можете бути наділені певними правами й повноваженнями відповідно до договору з банком або фінансовою установою, що випустила вашу Картку, або на підставі чинного законодавства в частині платежів по операціях, зроблених на ваші зареєстровані

Картки. Для одержання додаткової інформації вивчіть свій договір з емітентом вашої Картки й проаналізуйте норми чинного законодавства.

## 7. Надання ліцензії

а) Ліцензія Mastercard. Якщо ви виконуєте ці Умови, Mastercard надає вам обмежену, невиняткову, без гарантії якості, що може бути відкликана та не підлягає передачі ліцензію, без права субліцензування, на використання сервісу P2P Hub винятково з метою зберігання й передачі вашої Платіжної інформації Торговельним агентам P2P Partners.

б) Ліцензія на Мобільний додаток. Якщо ви виконуєте ці Умови, Mastercard надає вам обмежену, невиняткову, що не підлягає передачі ліцензію, що , що може бути відкликана, без права субліцензування, на користування Мобільним додатком, завантаженим безпосередньо із сайту P2P Hub або із сайту законного торговельного майданчика (такого як Apple Store або Google Play), винятково у форматі об'єктного коду, для вашого особистого користування в законних цілях, на окремому сумісному мобільному обладнанні, що належить вам або контролюється вами, а також на одержання доступу і використання вашого сервісу P2P Hub відповідно до цих Умов. Ви не має права відтворювати, поширювати, публічно демонструвати або публічно виконувати Мобільний додаток. Ви не має права використовувати Мобільний додаток для будь-якої мети, за винятком мети, для досягнення якої даний Мобільний додаток безпосередньо розроблений. До змісту терміна «Мобільний додаток» при використанні в цих Умовах відносяться будь-які відновлення або модифікації Мобільного додатка, надані вам з боку Mastercard (якщо вони не надані з окремими умовами). Якщо на підставі чинного законодавства вам заборонено використовувати Мобільний додаток, ви не має права ним користуватися.

с) Заборонені дії. Ви не повинні використовувати P2P Hub для інших цілей і не маєте права:

- I. декомпіювати, робити зворотній інжиніринг або інакше одержувати або намагатися одержати доступ до вихідного коду Мобільного додатка або інакше у відношенні сервісу P2P Hub, здійснювати або намагатися здійснювати які-небудь модифікації відносно Мобільного додатка або сервісу P2P Hub (крім випадків, коли встановлення такої заборони не дозволене чинним законодавством);
- II. одержувати доступ або використовувати сервіси або системи Mastercard або P2P Hub способами, не дозволені цими Умовами, заподіювати шкоду, перешкоджати або втручатися в роботу сервісів або систем Mastercard;
- III. використовувати сервіс P2P Hub у зв'язку із шахрайськими або неправомірними діями, операціями або діяльністю, що встановлюється Mastercard винятково за своїм розсудом;
- IV. реєструватися для використання сервісу P2P Hub автоматичними засобами або під шахрайськими або неправдивими приводами;
- V. втручатися, обходити, вносити зміни в будь-який механізм захисту, який використовується Mastercard або від його імені, у тому числі в складі Мобільного додатка;
- VI. використовувати або запускати будь-яку автоматизовану систему, включаючи "роботи", "павуки" або "автономні програми читання" для одержання доступу до сервісу P2P Hub;

- VII. виступати в якості платіжного посередника, агрегатора або сервісного бюро самостійно або від імені будь-якої третьої особи, включаючи обробку, використання або передачу коштів для будь-якої третьої особи;
- VIII. орендувати, здавати в оренду, надавати позикові кошти, вести торговельну діяльність, продавати, перепродавати або інакше встановлювати права вимоги відносно будь-якої частини для одержання доступу до сервісу P2P Hub;
- IX. передавати будь-які віруси, хробаки, дефекти, троянські коні або будь-які програми руйнівної дії;
- X. намагатися вчиняти перераховані вище дії, сприяти або дозволяти будь-якій особі брати участь у таких діях.

*d) Дотримання норм законодавства.* Ви повинні дотримуватися всіх норм міжнародного, федерального, регіонального й місцевого законодавства, а також виконувати місцеві правила, положення, директиви й вимоги державних органів відносно використання сервісу P2P Hub. Mastercard має право винятково за своїм розсудом прийняти або відхилити ваш запит на реєстрацію сервісу P2P Hub, а також може анулювати або іншим чином призупинити ваш доступ до сервісу P2P Hub або до будь-якої Платіжної інформації в складі вашого сервісу P2P Hub у будь-який час і з будь-якої підстави (або без яких-небудь підстав), у тому числі якщо Mastercard підозрює шахрайські, незаконні, несанкціоновані або неналежні дії.

## **8. Текстові повідомлення, інформація про місцезнаходження й використання мобільних обладнань**

*a) Текстові повідомлення.* Якщо у вас є мобільне обладнання, яке підтримує текстові повідомлення P2P Hub, то при реєстрації сервісу P2P Hub ви можете обрати одержання різних повідомлень у формі текстових повідомлень, що будуть надсилатись на ваш мобільний телефон. Роблячи такий вибір, ви прямо погоджуєтесь й надаєте свою згоду на одержання подібних текстових повідомлень. При цьому застосовуються ваші стандартні правила обміну повідомленнями, доступний розмовний час на телефоні й швидкість передачі даних. Кількість повідомлень, одержуваних вами щомісяця, буде різною залежно від кількості вчинених вами операцій і ваших переваг, зазначених у процесі реєстрації. Ви можете змінити свої налаштування в будь-який час: для цього досить зайти у свій сервіс P2P Hub і відредагувати налаштування свого облікового запису.

*b) Можливі затримки при передачі повідомлень.* Якщо ваш мобільний телефон виключений, перебуває поза зоною дії мережі або підданий ряду інших умов, ви можете одержати не всі повідомлення або може виникнути затримка при передачі повідомлень. Послуги й мережі стільникового зв'язку й іншого бездротового зв'язку є небезпечними за своїм характером через можливі переривання обслуговування, слабкі або змінені сигнали і інші проблеми, що виходять за рамки контролю Mastercard. **MASTERCARD НЕ БЕРЕ НА СЕБЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ЗАТРИМКИ АБО НЕОТРИМАННЯ ТЕКСТОВИХ ПОВІДОМЛЕНЬ АБО ІНШОЇ ПЕРЕДАНОЇ НА МОБІЛЬНЕ ОБЛАДНАННЯ ІНФОРМАЦІЇ, А ТАКОЖ ЗА ПОРУШЕННЯ БЕЗПЕКИ У ВІДНОШЕННІ БУДЬ-ЧОГО, ПЕРЕРАХОВАНОВОГО ВИЩЕ.**

*с) Вартість послуг оператора.* Ви відповідаєте за оплату будь-яких послуг і штрафів, виставлених вашим постачальником послуг зв'язку або будь-якою іншою третьою особою у зв'язку з вашим використанням сервісу P2P Hub на вашому мобільному обладнанні.

## **9. Модифікації сервісу P2P Hub**

*а) Вартість і платежі.* Незважаючи на те, що наразі Mastercard надає сервіс P2P Hub на безоплатній основі, Mastercard може в майбутньому стягувати плату за використання сервісу P2P Hub (або будь-яких додаткових можливостей або функцій) у будь-який час і винятково за своїм розсудом, про що зобов'язується завчасно повідомляти вас в обсязі, передбаченому чинним законодавством. Mastercard також може в будь-який час призупинити дію, модифікувати або внести зміни в сервіс P2P Hub, а також у сервіси й системи Mastercard і завчасно повідомляти вас про таке припинення, модифікацію або зміну в обсязі, передбаченому чинним законодавством. Подібні зміни можуть вимагати від вас відновлення вашої Платіжної інформації або інших відомостей відносно вашого Сервісу P2P Hub для подальшого використання сервісу P2P Hub. Mastercard не несе відповідальності або зобов'язань перед вами відносно будь-яких модифікацій або змін, зроблених Mastercard відносно сервісу P2P Hub, сервісів або систем Mastercard.

*б) Внесення змін у ці Умови.* Mastercard може в будь-який час внести зміни в ці Умови або надати іншу інформацію або повідомлення відносно сервісу P2P Hub за допомогою їхнього розміщення на сайті P2P Hub або в Мобільному додатку, надаючи її вам через P2P Hub або напряму по електронній пошті на адресу електронної пошти, пов'язану з вашим P2P Hub обліковим записом. Вважається, що ви одержали таку інформацію або повідомлення протягом 24 годин після того, як Mastercard направить їх вам звичайною поштою або електронною поштою. Якщо ви не приймаєте такі зміни до цих Умов або інші відомості, або повідомлення відносно сервісу P2P Hub, єдине, що ви можете зробити це припинити використання P2P Hub і анулювати свій обліковий запис. Продовження використання сервісу P2P Hub після настання зазначеної дати вважається Вашою згодою зі змінами, установленими відносно даної послуги.

## **10. Зворотний зв'язок**

У той або інший час Mastercard може запитувати у вас (або ви можете незалежно надати MasterCard) ваші відгуки, пропозиції, зауваження або ідеї (далі по тексту в сукупності йменуються «Відгуки») у відношенні P2P Hub або інших сервісів Mastercard, але ви не зобов'язані надавати нам будь-які Відгуки. Ви погоджуєтеся з тим, що Mastercard може використовувати всі Відгуки, надані нам для будь-якої мети, без виникнення зобов'язань будь-якого роду й без взяття на себе обов'язків по збереженню режиму конфіденційності, обліку, звітності, виплаті компенсацій або іншому обов'язку, пов'язаному зі звітністю перед вами.

## 11. Право власності й інші права

У відносинах між вами й Mastercard, Mastercard є власником усіх прав, права власності й майнових прав, у тому числі всіх прав на результати інтелектуальної діяльності, у відношенні (а) P2P Hub, включаючи сервіс P2P Hub; (b) Мобільний додаток, а також (c) системи і сервіси Mastercard (далі по тексті в сукупності йменуються «**Майно Mastercard**»). Mastercard, її ліцензіари або сторонні партнери є власниками всіх майнових прав відносно всіх найменувань, комерційних позначень, товарних знаків, знаків обслуговування, слоганів, логотипів, доменних імен або інших відмінних знаків Mastercard або її ліцензіарів або сторонніх партнерів, використовуваних у зв'язку із сервісом P2P Hub, включаючи «P2P Hub», «сервіс P2P Hub», «MoneySend», (далі по тексті йменуються «**Торговельні марки**»). Ви не маєте права використовувати будь-які Торговельні марки будь-яким способом без попередньої письмової згоди власника таких Торговельних марок. Mastercard зберігає за собою усі права на Майно Mastercard і Торговельні марки, прямо не надані вам відповідно до цих Умов.

## 12. Конфіденційність даних

Mastercard визнає важливість поваги до вашої приватної інформації. Повідомлення про конфіденційність містить опис порядку збору, використання, передачі й захисту вашої особистої інформації P2P Hub, ваших пріоритетів і прав доступу стосовно вашої особистої інформації

## 13. Ваші завірення

Ви засвідчуєте й гарантуєте, що (а) інформація, яка надається вами на адресу Mastercard у зв'язку з вашою реєстрацією облікового запису в сервісі P2P Hub, є точною й достовірною й ви зобов'язуєтеся забезпечувати її актуальність у будь-який час; (b) ви зобов'язуєтеся виконувати ці Умови, а також усі місцеві, регіональні, федеральні й міжнародні норми законодавства, що підлягають застосуванню у зв'язку з використанням сервісу P2P Hub.

## 14. Відшкодування збитків

Ви погоджуєтеся звільнити й відшкодувати Mastercard і її бізнес-партнерам, а також їх посадовим особам, директорам, працівникам, представникам і афілійованим особам (далі по тексті йменуються «**Сторони, що звільняються**») збитки у зв'язку з будь-якими вимогами, фінансовими зобов'язаннями, збитком (фактичним і непрямым), збитками, штрафами й витратами (включаючи вартість юридичних і інших професійних послуг, а також судові витрати), що впливають або будь-яким способом пов'язаними з (а) вашим використанням сервісу P2P Hub; (b) порушенням вами (або іншою особою, що користується вашим Гаманцем P2P Hub) цих Умов або норм чинного законодавства; (c) вашою необережністю або навмисно неналежною поведінкою; (d) будь-якою суперечкою між вами й третьою особою, включаючи будь-якого Торговельного агента P2P Hub або фінансову установу; (d) вашим порушенням прав третіх осіб, включаючи будь-які права на результати інтелектуальної діяльності.

## 15. Відмова від гарантій

*а) Загальна відмова.* P2P HUB НАДАЄТЬСЯ ЯК Є, НА УМОВАХ НАЯВНОСТІ Й З УСІМА НАЯВНИМИ НЕДОЛІКАМИ. СТОРОНИ, ЩО ВІДШКОДОВУЮТЬСЯ, ВІДМОВЛЯЮТЬСЯ ВІД УСІХ ГАРАНТІЙ, ЯК ПРЯМО ВИРАЖЕНИХ, ТАК І ЯКІ МАЮТЬСЯ НА УВАЗІ, ВКЛЮЧАЮЧИ БУДЬ-ЯКІ ГАРАНТІЇ ТОВАРНОЇ ЯКОСТІ, ЯКОСТІ ІНФОРМАЦІЇ, СПОКІЙНОГО КОРИСТУВАННЯ, НЕПОРУШЕННЯ, ПРАВА ВЛАСНОСТІ АБО ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ПЕВНОЇ МЕТИ. MASTERCARD НЕ ГАРАНТУЄ, ЩО ІНФОРМАЦІЯ, ЩО МІСТИТЬСЯ В ПРОДУКЦІЇ P2P HUB (ВКЛЮЧАЮЧИ БУДЬ-ЯКІ ВІДОМОСТІ ЩОДО ПРОДУКЦІЇ, АБО ПОСЛУГ ТОРГОВЕЛЬНИХ АГЕНТІВ P2P HUB), АБО НА БУДЬ-ЯКОМУ СТОРОННЬОМУ САЙТІ, БУДЕ ДОСТОВІРНОЮ, АБО ПОВНОЮ, АБО ЩО P2P HUB, АБО БУДЬ-ЯКИЙ СТОРОННІЙ САЙТ НЕ БУДЕ МІСТИТИ ПОМИЛОК, БУДЕ ПРАЦЮВАТИ БЕЗПЕРЕБІЙНО, НЕ БУДЕ МІСТИТИ ПІРАТСЬКИХ ПРОГРАМ, ШПИГУНСЬКИХ МОДУЛІВ, РЕКЛАМНОГО ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВІРУСІВ, ХРОБАКІВ, АБО ІНШОГО ШКІДЛИВОГО КОДУ, АБО ЩО ВІН БУДЕ ПРАЦЮВАТИ ВІДПОВІДНО ДО ВАШИХ ВИМОГ. MASTERCARD НЕ ГАРАНТУЄ, ЩО P2P HUB БУДЕ ФУНКЦІОНУВАТИ НА ВАШІЙ АПАРАТНІЙ ПЛАТФОРМІ, З ВАШИМИ ОПЕРАЦІЙНИМИ СИСТЕМАМИ АБО ІНШИМ ПРОГРАМНИМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯМ, УСТАНОВЛЕНИМ НА ВАШИХ КОМП'ЮТЕРАХ АБО МОБІЛЬНИХ ОБЛАДНАННЯХ. ІНФОРМАЦІЯ, ОТРИМАНА ВАМИ ВІД MASTERCARD, НЕ СТВОРЮЄ БУДЬ-ЯКИХ ГАРАНТІЙ. ВИ БЕРЕТЕ НА СЕБЕ ВСІ РИЗИКИ, ПОВ'ЯЗАНІ З ВИКОРИСТАННЯМ P2P HUB. У СФЕРУ ВАШОЇ ВИНЯТКОВОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ВХОДИТЬ ВИЗНАЧЕННЯ ТОГО, ЧИ ПРИДАТНИЙ СЕРВІС P2P HUB ДЛЯ ВАШИХ ПОТРЕБ.

*б) Відмова відносно операцій.* ВИ ПРЯМО ВИЗНАЄТЕ, ЩО MASTERCARD НЕ ЗДІЙСНЮЄ КОНТРОЛЮ НАД ВАШИМИ ОПЕРАЦІЯМИ З ВИКОРИСТАННЯМ ПЛАТІЖНОЇ ІНФОРМАЦІЇ, ПЕРЕДАНОЇ З БОКУ P2P HUB ВІД ВАШОГО ІМЕНІ, І MASTERCARD НЕ МОЖЕ ГАРАНТУВАТИ, ЩО ВСІ ОПЕРАЦІЇ БУДУТЬ ЗАВЕРШЕНІ АБО ЩО ОСОБА, ЩО ВИПУСТИЛА ВАШУ КАРТКУ САНКЦІОНУЄ ІНІЦІЙОВАНІ ВАМИ ОПЕРАЦІЇ.

## 16. Обмеження відповідальності

*а) Обмеження.* НЕЗАЛЕЖНО ВІД ТОГО, ЧИ ЗАСОБИ ЗАХИСТУ У ЦИХ УМОВАХ ВИКОНУЮТЬ ЇХ ОСНОВНУ МЕТУ ЧИ НІ, СТОРОНИ, ЩО ЗВІЛЬНЯЮТЬСЯ, НЕ НЕСУТЬ І НЕ БУДУТЬ НЕСТИ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ПЕРЕД ВАМИ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ОСОБЛИВІ, ШТРАФНІ, НАСТУПНІ АБО ІНШІ ЗБИТКИ БУДЬ-ЯКОГО ХАРАКТЕРУ, ВКЛЮЧАЮЧИ ШКОДУ ЗДОРОВ'Ю, МАЙНОВИЙ ЗБИТОК, ВТРАТУ МОЖЛИВОСТІ ЕКСПЛУАТАЦІЇ, ВТРАТУ БІЗНЕСУ, ЕКОНОМІЧНИЙ ЗБИТОК, ВТРАТУ ДАНИХ, УПУЩЕНУ ВИГОДУ, БЕЗ УРАХУВАННЯ ФОРМИ ДІЇ (У ТОМУ ЧИСЛІ В ДОГОВІРНІМУ ПОРЯДКУ, У ВИПАДКУ НЕОБЕРЕЖНОСТІ АБО ІНШИХ НЕПРАВОМІРНИХ ДІЙ), ЩО ВИНИКАЮТЬ АБО ПОВ'ЯЗАНІ З (А) ЦИМИ УМОВАМИ; (Б) P2P HUB, ВКЛЮЧАЮЧИ ВАШЕ ВИКОРИСТАННЯ P2P HUB У КОМБІНАЦІЇ З БУДЬ-ЯКИМ СТОРОННІМ ДОДАТКОМ; (С) БУДЬ-ЯКИМ ПРИПИНЕННЯМ НАДАННЯ ПОСЛУГ У ВІДНОШЕННІ P2P HUB; (Д) БУДЬ-ЯКОЮ КАРТКОЮ, АБО СТОРОННІМ САЙТОМ; (Е) БУДЬ-ЯКОЮ ПРОДУКЦІЄЮ АБО ПОСЛУГАМИ, ОТРИМАНИМИ ЗАВДЯКИ ОПЕРАЦІЇ, ЗРОБЛЕНОЇ З ВИКОРИСТАННЯМ ПЛАТІЖНОЇ ІНФОРМАЦІЇ, ПЕРЕДАНОЇ З БОКУ P2P HUB; (Ф) ДІЯМИ АБО БЕЗДІЯЛЬНІСТЮ БУДЬ-ЯКОГО З P2P PARTNERS; (Г) ВАШИМ ВИКОРИСТАННЯМ МОБІЛЬНОГО ОБЛАДНАННЯ, ВКЛЮЧАЮЧИ НЕУВАЖНІСТЬ ДО СВОГО ОТОЧЕННЯ В РЕЗУЛЬТАТІ ТАКОГО ВИКОРИСТАННЯ, АБО (Н) НЕСАНКЦІОНОВАНИМ ДОСТУПОМ БУДЬ-ЯКОЇ СТОРОНИ ДО ПОСЛУГ І СИСТЕМ MASTERCARD, ВКЛЮЧАЮЧИ ОСОБИСТІ ДАНІ, НАВІТЬ ЯКЩО КОЖНА ЗІ СТОРІН, ЩО



ЗВІЛЬНЯЮТЬСЯ, БУЛА ІНФОРМОВАНА ПРО МОЖЛИВІСТЬ ТАКИХ ЗБИТКІВ. ВИ ВІДМОВЛЯЄТЕСЯ ВІД УСІХ ВИМОГ, ВІДОМИХ У ЦЕЙ ЧАС АБО ЗГОДОМ, ЯКІ МОЖУТЬ У ВАС ВИНИКНУТИ ВІДНОСНО СТОРІН, ЩО ЗВІЛЬНЯЮТЬСЯ, У ЗВ'ЯЗКУ З ВИКОРИСТАННЯМ СЕРВІСУ P2P HUB, ВАШОГО МОБІЛЬНОГО ОБЛАДНАННЯ АБО З ЦИМИ УМОВАМИ. НЕ ОБМЕЖУЮЧИ ЗАГАЛЬНОГО ЗМІСТУ ВИЩЕСКАЗАНОГО, MASTERCARD НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПОМИЛКИ ОПИСАХ ПРОДУКЦІЇ АБО ПОСЛУГ, ПРОПОНОВАНИХ P2P PARTNERS, ЗА БУДЬ-ЯКІ ВИПЛАТИ НА КОРИСТЬ МОБІЛЬНИХ ОПЕРАТОРІВ, ШТРАФИ АБО СУМИ ПО РАХУНКОВИХ КАРТКАХ, ЯКІ МОЖУТЬ У ВАС ВИНИКНУТИ У ЗВ'ЯЗКУ З ВИКОРИСТАННЯМ ВАМИ СЕРВІСУ P2P HUB, ВКЛЮЧАЮЧИ БУДЬ-ЯКІ ПЛАТЕЖІ Й ШТРАФИ, ЯКІ МОЖУТЬ СТАТИ РЕЗУЛЬТАТОМ ВІДМІНИ ТРАНЗАКЦІЇ.

*b) Максимальний обсяг відповідальності.* НЕЗВАЖАЮЧИ НА ВИЩЕСКАЗАНЕ, СУКУПНИЙ ОБСЯГ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ СТОРІН, ЩО ВІДШКОДОВУЮТЬСЯ, ПЕРЕД ВАМИ ЗА ВСІ ЗБИТКИ, ЗБИТОК І ПІДСТАВИ ПРЕД'ЯВЛЕННЯ ПОЗОВУ, У ДОГОВІРНОМУ ПОРЯДКУ, У ВИПАДКУ ПРАВОПОРУШЕННЯ (У ТОМУ ЧИСЛІ ПО НЕОБЕРЕЖНОСТІ) АБО ІНАКШЕ, ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ ПОВИНЕН ПЕРЕВИЩУВАТИ СТА ДОЛАРИВ США (US \$100).

*c) Істотний елемент.* ВИЩЕНАВЕДЕНІ ОБМЕЖЕННЯ Й ВИКЛЮЧЕННЯ ЗАСТОСОВУЮТЬСЯ В ОБСЯЗІ, ПРЯМО НЕ ЗАБОРОНЕНОМУ ЧИННИМ ЗАКОНОДАВСТВОМ. У ВІДПОВІДНИХ ЮРИСДИКЦІЯХ, УСІ АБО ЧАСТИНА ВИЩЕВКАЗАНИХ ОБМЕЖЕНЬ МОЖУТЬ НЕ ЗАСТОСОВУВАТИСЯ ДО ВАС, А ОБСЯГ І ТЕРМІН ДІЇ ГАРАНТІЙ, ЩО ВІДШКОДОВУЮТЬСЯ СТОРОНАМИ І РОЗМІР ЇХ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ СТАНОВЛЯТЬ МІНІМАЛЬНІ ЗНАЧЕННЯ, ДОЗВОЛЕНІ НОРМАМИ ЧИННОГО ЗАКОНОДАВСТВА.

## **17. Припинення дії**

*a) Термін дії й припинення дії.* Ці Умови набувають чинності й діють до припинення їх дії відповідно до цієї статті. Mastercard може призупинити або припинити ваше використання сервісу P2P Hub, анулювати ваш доступ до свого сервісу P2P Hub, ваш доступ або використання будь-якої Платіжної інформації, розміщеної у вашому Гаманці P2P Hub у той або інший час, як при наявності підстави, так і без такої, а також без повідомлення, у тому числі у випадку, якщо Mastercard вважає, що (i) ваша контактна інформація є неактуальною або що ви не відповідаєте на повідомлення, адресовані безпосередньо вам; (ii) інформація, надана вами для одержання свого сервісу P2P Hub, є неправильною, недостовірною, такою, що застаріла або неповною; (iii) ви задіяні в здійсненні неправомірної діяльності; (iv) ви допустили порушення положень цих Умов; (v) ваш сервіс P2P Hub не використовувався протягом більш ніж 13 (тринадцять) місяців. Ви можете припинити дію цих Умов у відношенні P2P Hub на будь-якій підставі або без такої, зі своєї ініціативи, за допомогою припинення будь-якого використання продукції P2P Hub і Мобільного додатка.

*b) Наслідки припинення дії.* Після припинення дії цих Умов на будь-якій підставі права й ліцензії, надані вам відносно сервісу P2P Hub, негайно припиняють діяти й ви повинні негайно припинити будь-яке використання сервісу P2P Hub. Умови, положення й гарантії, наведені в цих Умовах, які за своїм характером і контекстом повинні продовжити діяти після припинення дії цих Умові, збережуть свою дію, включаючи статтю 5 («Використання вашої Платіжної інформації»), статтю 6 («Урегулювання питань по операціях»), статтю 10 («Зворотний зв'язок»), статтю 11 («Право власності й права»), статтю 12 («Конфіденційність»), статтю 13 («Ваші завірення»), статтю 14 («Відшкодування збитків»), статтю 15 («Відмова від гарантій»), статтю 16 («Обмеження

відповідальності»), статтю 17 («Припинення дії»), статтю 18 («Обмеження, встановлені державними органами США»), статтю 24 («Право, що застосовується»), статтю 25 («Порядок вирішення спорів і арбітраж») і статтю 28 («Поступка»). Mastercard не несе відповідальності перед вами за будь-який збиток, упущену вигоду або інші вимоги, що випливають із припинення або тимчасового припинення вашого доступу до продукції P2P Hub.

#### **18. Обмеження, установлені державними органами США**

Відносно використання сервісу P2P Hub з боку або від імені федерального уряду Сполучених Штатів Америки права на технічні дані й програмне забезпечення у відношенні P2P Hub, надані з боку Mastercard, містять у собі тільки ті права й ліцензії, які надані відповідно до цих Умов, і надаються на підставі FAR 12.211 (Технічні дані) і FAR 12.212 (Програмне забезпечення), а також – відносно операцій Міністерства оборони – DFAR 252.227-7015 (Технічні дані – комерційні об'єкти) і DFAR 227.7202 (Комерційне комп'ютерне програмне забезпечення або документація до комп'ютерного програмного забезпечення).

#### **19. Клієнтське обслуговування**

Якщо у вас виникли будь-які питання або труднощі з використанням P2P Hub, перейдіть у розділ сайту P2P Hub під назвою «Технічна підтримка».

#### **20. Повідомлення**

Якщо інше не передбачене Mastercard у зв'язку із сервісом P2P Hub, усі повідомлення, які ви повинні направити відповідно до цих Умов, повинні бути спрямовані на адреси, зазначені Mastercard у той або інший час винятково за своїм розсудом. Ви погоджуєтесь на одержання від нас певних електронних повідомлень, додатковий опис яких наведено в Положенні про конфіденційність. Вивчіть наше Положення про конфіденційність для одержання додаткової інформації про нашу практику обміну електронними повідомленнями. Ви погоджуєтесь з тим, що будь-які повідомлення, договори, інформація, що розкривається, або інші повідомлення, які ми направляємо вам в електронній формі, повинні відповідати будь-яким законним вимогам, включаючи вимогу про письмову форму.

#### **21. Остаточний характер договору**

Ці Умови являють собою остаточний договір між вами й Mastercard відносно їх предмета.

## **22. Відносини сторін**

Ці Умови не створюють і не повинні тлумачитися як такі, що створюють відносини спільного підприємства, співвласників, партнерів або відносини типу «агент-принципал» між вами й Mastercard.

## **23. Сторонні вигодонабувачі Mastercard**

Ви визнаєте й погоджуєтеся з тим, що кожна афілійована особа й дочірня компанія Mastercard є стороннім вигодонабувачем у відношенні цих Умов, і що дані афілійовані особи й дочірні компанії Mastercard можуть безпосередньо вимагати виконання й покладатися на будь-яке положення цих Умов, яке надає їм відповідні повноваження (або права на їхню користь). Жодна інша особа або компанія не є стороннім вигодо набувачем за цими Умовами.

## **24. Застосовне право**

Ці Умови регулюються законодавством штату Нью-Йорк без врахування норм колізійного права. Якщо цими Умовами допускається пред'явлення позову або здійснення судових розглядів, то ви й Mastercard погоджуєтеся із особистою й винятковою підсудністю державних судів і федеральних судів, розташованих в окрузі Уестчестер, Нью-Йорк, для мети судового розгляду будь-якої суперечки. Ви погоджуєтеся з тим, що незалежно від будь-яких законодавчих положень, що свідчать про зворотнє, будь-який позов або підставу пред'явлення позову, яке може у вас виникнути у зв'язку з цими Умовами, повинно бути пред'явлено протягом 1 (одного) року після виникнення такого позову або підстави пред'явлення позову.

## **25. Порядок вирішення спорів і арбітраж**

*а) Загальні положення.* З метою вирішення спорів, що виникають між вами й Mastercard, найбільш оперативним і економічно вигідним чином ви й Mastercard погоджуєтеся з тим, що кожна суперечка, що виникає у зв'язку з цими Умовами, повинна бути врегульована в порядку обов'язкового арбітражу. Арбітраж являє собою менш формальну процедуру, ніж розгляд позову в судовому порядку. Арбітраж передбачає вирішення справи нейтральним арбітражним суддею замість судді або судових присяжних, може допускати більш обмежене розкриття документів, ніж в суді, і може бути предметом обмеженої судової перевірки. Арбітражні судді можуть виносити такі ж приписи щодо відшкодування збитку й застосовувати такі ж засоби захисту прав, як і суд. До даної домовленості про арбітражний розгляд суперечок ставляться всі вимоги, що впливають із або, що мають відношення до будь-якого аспекту цих Умов, незалежно від того, чи вони засновані на договірних положеннях, виникли у випадку правопорушення, у законному порядку, у результаті шахрайських дій, викривлення даних або на підставі будь-якої іншої правової теорії, а також незалежно від того, чи виникає вимога протягом або після припинення дії цих Умов. **ВИ РОЗУМІЄТЕ Й ПОГОДЖУЄТЕСЯ З ТИМ, ЩО, ПІДПISУЮЧИ ЦІ УМОВИ, ВИ Й MASTERCARD ВІДМОВЛЯЄТЕСЯ ВІД ПРАВА НА РОЗГЛЯД СПРАВИ ЗА УЧАСТЮ ПРИСЯЖНИХ І НА УЧАСТЬ У ПОДАЧІ ГРУПОВОГО ПОЗОВУ.**

b) Виключення. Незважаючи на положення статті **Error! Reference source not found.**, ніякі положення цих Умов не слід тлумачити як відмову, виключення або інше обмеження права будь-якої сторони на: (i) пред'явлення індивідуального позову в судах, що розглядають позови на невеликі суми; (ii) подачу позову з вимогою примусового виконання за допомогою відповідного федерального, регіонального або місцевого відомства, якщо таке виробництво є доступним; (iii) винесення судової заборони в суді загальної юрисдикції; (iv) подачу позову в суді загальної юрисдикції для розгляду позову у зв'язку з порушенням права на результати інтелектуальної власності.

c) Арбітражний суддя. Будь-який арбітраж між вами й Mastercard повинен проводитись відповідно до Закону про федеральний арбітраж і повинен регулюватися Процедурами розгляду комерційних суперечок і Додатковими процедурами вирішення спорів за участю споживачів (далі по тексті іменується **«Регламент»**) Американської арбітражної асоціації (далі по тексті йменується **«AAA»**), зі змінами й доповненнями, передбаченими цими Умовами, а проведення будь-якого арбітражу здійснює AAA. Регламент і форми доступні в режимі онлайн на сайті [www.adr.org](http://www.adr.org); досить подзвонити в AAA по телефону 1-800-778-7879 або звернутися до представника Mastercard.

d) Повідомлення, вручення процесуальних документів. Сторона, що має намір звернутися в арбітраж, повинна попередньо направити письмове повідомлення про виникнення суперечки на адресу іншої сторони замовленим поштовим відправленням сертифікованою кур'єрською поштою (з повідомленням про вручення) або, якщо інша сторона не надала чинної поштової адреси, по електронній пошті (далі по тексті іменується **«Повідомлення»**). Адреса Mastercard для направлення повідомлень:

Mastercard Europe SA,  
Шосе де Тервюрен 198, 1410 Ватерлоо, Бельгія. Повідомлення повинне: (i) містити опис і підстави вимоги або спора; (ii) встановлювати засоби захисту прав (далі по тексті йменується **«Вимога»**). Сторони зобов'язуються вжити сумлінних заходів по безпосередньому врегулюванню суперечки, але якщо сторони не дійдуть згоди протягом 30 днів після одержання Повідомлення, то ви або Mastercard може ініціювати арбітражний розгляд. У ході арбітражного розгляду сума врегулювання претензії, запропонована вами або Mastercard, не повинна розкриватися арбітражному судді до винесення таким арбітражним суддею остаточного рішення й арбітражного рішення (при наявності такого). Якщо суперечка остаточно врегульована за допомогою арбітражу у вашу користь, то Mastercard зобов'язується виплатити вам одну з наступних сум ( залежно від того, яка з них більше): (A) суму, присуджену арбітражним суддею (при наявності); (B) останню суму з метою врегулювання суперечки, письмово запропоновану Mastercard до винесення арбітражного рішення, або (B) 1000 доларів США.

e) Збори. Якщо ви ініціюєте арбітражний розгляд відповідно до цих Умов, то Mastercard зобов'язується відшкодувати вам оплачений вами реєстраційний збір, крім випадків, коли ваша вимога перевищує 10000 доларів США, на випадок чого рішення про оплату будь-яких зборів ухвалюється відповідно до Регламенту AAA. Арбітражне слухання проводиться в погодженому місці в окрузі Уестчестер, Нью-Йорк, але якщо сума вимоги не перевищує 10000 доларів США, то ви можете обрати проведення арбітражу: (i) винятково на підставі документів, представлених

арбітражному судді; (ii) за допомогою слухання, проведеного по телефону без фізичної присутності сторін, або (iii) у формі очного слухання відповідно до Регламенту ААА в окрузі (або цивільному окрузі) знаходження вашої адреси для виставлення рахунків. Якщо арбітражний суддя встановлює, що предмет вашої Вимоги або засіб захисту прав, зазначений у Вимозі, є необґрунтованим або заявлений для неналежної мети (з погляду стандартів, установлених статтею 11(b) Федерального цивільного процесуального кодексу), то оплата всіх зборів і мит регулюється Регламентом ААА. У цьому випадку ви погоджуєтесь відшкодувати Mastercard усі кошти, раніше надані з боку Mastercard, оплата яких в іншому випадку є вашим зобов'язанням відповідно до Регламенту ААА. Незалежно від способу проведення арбітражу, арбітражний суддя повинен винести обґрунтоване письмове рішення, достатнє для пояснення основних висновків і висновків, на яких базується рішення і арбітражне рішення (при наявності). Арбітражний суддя може виносити приписи й вирішувати суперечки відносно оплати й відшкодування зборів і мит у будь-який час у ході проведення розгляду й на вимогу будь-якої сторони, заявлену протягом 14 днів після винесення арбітражним суддею рішення по суті суперечки.

*f) Заборона на пред'явлення групових позовів.* ВИ Й MASTERCARD ПОГОДЖУЄТЕСЯ З ТИМ, ЩО КОЖНИЙ З ВАС МОЖЕ ПРЕД'ЯВЛЯТИ ПОЗОВИ ОДИН ДО ОДНОГО ТІЛЬКИ У СВОЇЙ ЯКОСТІ, АЛЕ НЕ В ЯКОСТІ ПОЗИВАЧА АБО ПРЕДСТАВНИКА ГРУПИ В РАМКАХ ПЕРЕДБАЧУВАНОВОГО ГРУПОВОГО АБО ПРЕДСТАВНИЦЬКОГО РОЗГЛЯДУ. Більше того, крім випадків, коли ви й Mastercard домовляться інакше, арбітражний суддя не має права поєднувати вимоги більш ніж однієї сторони й не може інакше головувати відносно будь-якої форми групового або представницького розгляду.

*g) Зміни й доповнення в арбітражне застереження.* Якщо в майбутньому Mastercard внесе які-небудь зміни або доповнення в це арбітражне застереження, крім зміни адреси Mastercard для направлення Повідомлень, ви можете відхилити будь-яку таку зміну за допомогою направлення на нашу адресу письмового повідомлення протягом 30 днів після пропозиції відповідної зміни на адресу Mastercard для Повідомлень, на випадок чого ваш обліковий запис у Mastercard негайно припиняє діяти, тоді як арбітражне застереження, яке діяло безпосередньо до внесення відхилених вами змін, продовжить діяти.

*h) Приведення у виконання.* Якщо буде встановлено, що стаття **Error! Reference source not found.** не підлягає примусовому виконанню або якщо весь зміст цієї статті **Error! Reference source not found.** визнаний таким, що не підлягає примусовому виконанню, то увесь зміст цієї статті **Error! Reference source not found.** вважається недійсним, на випадок чого сторони домовляються про те, що виняткова підсудність і місце вирішення спорів, зазначені в статті **Error! Reference source not found.**, будуть діяти у відношенні будь-яких процесуальних дій, пов'язаних з цими Умовами.

## **26. Відмова від прав, недійсність**

Не реалізація або несвоєчасна реалізація Mastercard свого права або будь-якого положення цих Умов або будь-яких прав відповідно до чинного законодавства не є відмовою від будь-яких таких прав або положень. Якщо будь-яке положення цих Умов визнано недійсним арбітражним суддею або судом, наділеним відповідними повноваженнями, то сторони домовляються про те, що такий

арбітражний суддя або суд вживуть заходів по реалізації намірів сторін, відбитих у такому положенні, тоді як усі інші положення цих Умов збережуть юридичну чинність і продовжать діяти в повному обсязі.

## **27. Тлумачення**

Заголовки статей у цих Умовах наведені винятково для цілей зручності й не мають законної або договірної сили. Для цілей цих Умов (а) слова «включають», «включає» і «включаючи» вважаються такими, що використовуються перед словами «між іншим»; (b) «такий як», «наприклад», «і т.п.», а також похідні від них слова є прикладом, а вирази, згадані після цих слів, не вважаються вичерпним переліком; (c) слово «або» використовується в широкому значенні вираження «і (або)», тоді як вираз «або», «будь-який» і «кожен з них» не носять виключного характеру; (d) слова в однині містять у собі множину й навпаки. Будь-яка неоднозначність не повинна бути витлумачена проти будь-якої сторони на основі заяви про те, що дана сторона є автором тих або інших формулювань.

У випадку виникнення розбіжностей між англійською версією цих Умов та українською, переважну силу має англійська версія.

## **28. Поступка**

Ви не має права робити поступку або передачу своїх прав або зобов'язань відповідно до цих Умов. Будь-яка передбачувана передача або поступка в порушення вищезазначеної вимоги є недійсною.

## **29. Обставини непереборної сили**

Mastercard не несе відповідальності за будь-яку затримку або невиконання своїх зобов'язань по цьому документу в результаті будь-якої обставини, що виходить за рамки її розумного контролю, включаючи, між іншим, збої в системі телекомунікацій, енергопостачання або інженерних мереж.